

## ACTE ALE OFICIULUI ROMÂN PENTRU DREPTURILE DE AUTOR

OFICIUL ROMÂN PENTRU DREPTURILE DE AUTOR

### DECIZIE

**pentru publicarea în Monitorul Oficial al României, Partea I, a Hotărârii arbitrale din data de 9 martie 2009 având ca obiect forma finală a Metodologiei privind stabilirea remunerațiilor convenite titularilor de drepturi de autor și titularilor de drepturi conexe pentru retransmiterea prin cablu**

Având în vedere dispozițiile art. 13<sup>12</sup> alin. (8) din Legea nr. 8/1996 privind dreptul de autor și drepturile conexe, cu modificările și completările ulterioare, și Referatul nr. SDG/782 din 26 martie 2009 al Direcției registre, gestiune colectivă și relații publice,

în baza prevederilor art. 6 alin. (1) și art. 7 din Hotărârea Guvernului nr. 401/2006 privind organizarea, funcționarea, structura personalului și dotările necesare îndeplinirii atribuțiilor Oficiului Român pentru Drepturile de Autor,

**directorul general al Oficiului Român pentru Drepturile de Autor emite următoarea decizie:**

Art. 1. — Se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I, Hotărârea arbitrală din data de 9 martie 2009 având ca obiect forma finală a Metodologiei privind stabilirea remunerațiilor convenite titularilor de drepturi de autor și titularilor de drepturi conexe pentru retransmiterea prin cablu.

Art. 2. — Prezenta decizie intră în vigoare la data publicării în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Directorul general al Oficiului Român pentru Drepturile de Autor,  
**Rodica Pârvu**

București, 26 martie 2009.  
Nr. 44.

OFICIUL ROMÂN PENTRU DREPTURILE DE AUTOR  
COMPLETUL DE ARBITRAJ

### HOTĂRÂREA ARBITRALĂ din 9 martie 2009

**având ca obiect forma finală a Metodologiei privind stabilirea remunerațiilor convenite titularilor de drepturi de autor și titularilor de drepturi conexe pentru retransmiterea prin cablu**

Completul de arbitraj constituit din:

Toma Dragomir	— arbitru
Mihai Tănăsescu	— arbitru
Nicoleta Vrînceanu	— arbitru
Ernest Popovici	— arbitru
Claudiu Seucan	— arbitru

remunerațiilor convenite titularilor de drepturi de autor și titularilor de drepturi conexe pentru retransmiterea prin cablu, denumită în continuare *Metodologia*, formulată prin reprezentanții legali de către:

— Uniunea Compozitorilor și Muzicologilor din România —

Pe rol este soluționarea cererii de arbitraj cu privire la stabilirea formei finale a Metodologiei privind stabilirea

Asociația pentru Drepturi de Autor (*UCMR—ADA*), cu sediul în municipiul București, Calea Victoriei nr. 141, sectorul 1;

— Drepturi de Autor în Cinematografie și Audiovizual — Societatea Autorilor Români din Audiovizual (*DACIN SARA*), cu sediul în municipiul București, str. Dem. I. Dobrescu nr. 4—6, intr. B, et. 3, camerele 50—52, sectorul 1;

— Societatea de Gestiune Colectivă a Drepturilor de Autor în Domeniul Operelor Scrise (*COPYRO*), cu sediul în municipiul București, str. Paleologu nr. 5A, ap. 2, sectorul 2;

— Societatea de Gestiune Colectivă a Drepturilor de Autor în Domeniul Artelor Vizuale (*VISARTA*), cu sediul în municipiul București, str. Fabrica de Chibrituri nr. 9—11, sectorul 5;

— Uniunea Producătorilor de Fonograme din România (*UPFR*), cu sediul în municipiul București, bd. Nicolae Titulescu nr. 88b, sectorul 1;

— Centrul Român pentru Administrarea Drepturilor Artiștilor Interpreți (*CREDIDAM*), cu sediul în municipiul București, str. Jules Michelet nr. 15—17, sectorul 1;

— Uniunea Producătorilor de Film și Audiovizual din România — Asociația Română de Gestiune a Operelor Audiovizuale (*UPFAR—ARGOA*), cu sediul în municipiul București, str. Dem. I. Dobrescu nr. 4—6, et. 3, camera 44, sectorul 1;

— Asociația pentru Drepturile Producătorilor de Fonograme din România (*ADPFR*), cu sediul în municipiul București, str. Maria Rosetti nr. 7—9, ap. 18, sectorul 2,

în contradictoriu cu:

— Asociația de Comunicații prin Cablu (*ACC*), cu sediul în municipiul București, str. Av. Mircea Zorileanu nr. 18, et. 6, sectorul 1, și

— Societatea Comercială „UPC România” — S.R.L., cu sediul în municipiul București, str. Maria Rosetti nr. 7—9, ap. 18, sectorul 2.

Arbitrajul s-a desfășurat la sediul Oficiului Român pentru Drepturile de Autor (*ORDA*), din Str. Transilvaniei nr. 2, la termenele din data de 12 februarie 2009, 19 februarie 2009 și 2 martie 2009, termene la care părțile au depus probe sub formă de înscrisuri, care să susțină varianta de formă finală a Metodologiei, susținută de fiecare parte, aspecte consemnate în procesele-verbale încheiate și aflate la dosarul de arbitraj. La termenul din 2 martie 2009 părțile au formulat concluzii pe fond, iar termenul pentru depunerea concluziilor scrise s-a stabilit la data de 5 martie 2009.

Completul de arbitraj a decis ca pronunțarea să aibă loc la data de 9 martie 2009. După pronunțare, având nevoie de timp pentru a motiva hotărârea, a solicitat prelungirea termenului pentru depunerea hotărârii arbitrale, în conformitate cu prevederile art. 131<sup>2</sup> alin. (7) din Legea nr. 8/1996 privind dreptul de autor și drepturile conexe, cu modificările și completările ulterioare.

#### COMPLETUL DE ARBITRAJ

asupra procedurii de arbitraj de față constată următoarele:

Prin Cererea înregistrată la *ORDA* sub nr. 572 din 27 ianuarie 2009, petentele:

— *UCMR—ADA*, organism de gestiune colectivă a drepturilor de autor din domeniul muzical, înființat prin Decizia directorului general al *ORDA* nr. 3/1997 pentru avizarea funcționării ca organism de gestiune colectivă a drepturilor

patrimoniale de autor în domeniul muzical a Asociației „Uniunea Compozitorilor și Muzicologilor din România — Asociația pentru Drepturi de Autor”,

— *DACIN SARA*, organism de gestiune colectivă a drepturilor de autor din domeniul audiovizual, înființat prin Decizia directorului general al *ORDA* nr. 1/1997 pentru acordarea Avizului de funcționare și de exercitare a drepturilor ca organism de gestiune colectivă a drepturilor de autor Societății pentru Drepturi de Autor în Cinematografie și Audiovizual a Autorilor și Realizatorilor,

— *COPYRO*, organism de gestiune colectivă a drepturilor de autor din domeniul operelor scrise, înființat prin Decizia directorului general al *ORDA* nr. 8/1997 pentru avizarea funcționării ca organism de gestiune colectivă a drepturilor de autor în domeniul operelor scrise a Fondului Literar,

— *VISARTA*, organism de gestiune colectivă a drepturilor de autor din domeniul artelor vizuale, înființat prin Decizia directorului general al *ORDA* nr. 8/1999,

— *CREDIDAM*, organism de gestiune colectivă a drepturilor conexe din domeniul artiștilor interpreți sau executanți, înființat prin Decizia directorului general al *ORDA* nr. 4/1997 de acordare a avizului de funcționare și exercitare a drepturilor ca organism de gestiune colectivă a drepturilor conexe Centrului Român pentru Administrarea Drepturilor Artiștilor Interpreți,

— *UPFR*, organism de gestiune colectivă a drepturilor conexe din domeniul producătorilor de fonograme, înființat prin Decizia directorului general al *ORDA* nr. 5/1997 pentru avizarea funcționării ca organism de gestiune colectivă a drepturilor conexe în domeniul muzical a Uniunii Producătorilor de Fonograme din România „*UPFR*”,

— *UPFAR—ARGOA*, organism de gestiune colectivă a drepturilor conexe din domeniul producătorilor de videograme, înființat prin Decizia directorului general al *ORDA* nr. 9/1999 pentru desemnarea Societății Autorilor Români din Audiovizual — Societății pentru Drepturi de Autor în Cinematografie și Audiovizual ca organism unic de colectare a remunerației compensatorii pentru copia privată în domeniul audiovizual

— *ADPFR*, organism de gestiune colectivă a drepturilor conexe din domeniul producătorilor de fonograme, înființat prin Decizia directorului general al *ORDA* nr. 206/2006 privind avizarea constituirii și funcționării ca organism de gestiune colectivă a drepturilor conexe ale producătorilor de fonograme în domeniul muzical a Asociației pentru Drepturile Producătorilor de Fonograme din România,

membre ale comisiei de negociere constituite prin Decizia directorului general al *ORDA* nr. 228 din 21 octombrie 2005, au solicitat inițierea procedurii de arbitraj cu privire la stabilirea formei finale a Metodologiei privind stabilirea remunerațiilor convenite titularilor de drepturi de autor și titularilor de drepturi conexe pentru retransmiterea prin cablu.

Petentele au indicat în cerere celelalte părți care urmează a fi convocate la procedura de arbitraj, respectiv intimatele *ACC* (Asociația de Comunicații prin Cablu) și Societatea Comercială „UPC România” — S.R.L., membre ale comisiei de negociere constituite prin Decizia directorului general al *ORDA* nr. 228 din 21 octombrie 2005.

Totodată, petentele au solicitat ORDA să procedeze la convocarea părților în vederea desemnării, prin tragere la sorți, a completului de arbitraj.

În drept, cererea a fost motivată în baza art. 1312 alin. (3) lit. b) din Legea nr. 8/1996, cu modificările și completările ulterioare.

La data de 2 februarie 2009, la sediul ORDA, în prezența părților s-a procedat la desemnarea, prin tragere la sorți, a completului de arbitraj, format din 5 arbitri titulari și 3 arbitri de rezervă, dintre cei menționați în Hotărârea Guvernului nr. 1.287/2002 privind numirea membrilor corpului de arbitri de pe lângă Oficiul Român pentru Drepturile de Autor.

La data de 11 februarie 2009, părțile și arbitrii au fost convocați la sediul ORDA, când completul de arbitraj, constatând că lucrează în componere legală și este competent să realizeze procedura de arbitraj, a stabilit onorariul, primul termen, pentru data de 12 martie, și locul arbitrajului, după care a procedat la informarea părților cu privire la aceste aspecte.

La termenele din 12 februarie 2009, 19 februarie 2009 și 2 martie 2009, în susținerea punctelor de vedere asupra conținutului Metodologiei, părțile au depus înscrisuri, iar în data de 5 martie 2009 au depus concluzii scrise.

Organismele de gestiune colectivă au solicitat completului arbitral să se pronunțe numai asupra aspectelor rămase în divergență în urma negocierii, respectiv:

- pct. 3 din Metodologie referitor la cuantumul remunerațiilor;
- pct. 4 referitor la plata remunerațiilor; și
- pct. 11 referitor la inițierea unor noi negocieri.

Ulterior, prin cereri distincte, petentele și-au modificat pretențiile prin cereri pe care le-au definit ca fiind „cereri completatoare” sau „precizări”, solicitând stabilirea unui plafon minim al remunerației.

Față de aceste ultime cereri, ACC și Societatea Comercială „UPC România” — S.R.L. au depus întâmpinare la termenul din data de 19 martie 2009, ridicând excepția de fine de neprimire cu privire la stabilirea unui plafon minim al remunerației, deoarece aceasta nu a făcut obiectul negocierii.

Completul de arbitraj, trecând la analiza aspectelor supuse arbitrajului, constată următoarele:

Privitor la excepția de fine de neprimire ridicată de ACC cu privire la cererea de stabilire a unui plafon minim al remunerației, făcută direct în arbitraj, se constată că dispozițiile art. 131 din Legea nr. 8/1996, cu modificările și completările ulterioare, obligă organismele de gestiune colectivă să depună metodologiile propuse a fi negociate odată cu cererea de inițiere a negocierilor formulată către ORDA, pentru ca utilizatorii să își poată formula contrapropunerile în cadrul negocierilor. Rezultă din text că niciuna dintre părți nu poate formula direct în arbitraj noi pretenții ce nu au fost puse în discuția părților cu ocazia negocierilor. Neindeplinirea procedurii prealabile a negocierii constituie un fine de neprimire cu privire la aspectul nou-invocat al plafonului minim, excepția invocată fiind întemeiată și urmând a fi admisă.

1. Referitor la colectorul unic, petentele au solicitat ca pentru fiecare categorie de titulari de drepturi remunerațiile să fie colectate de organismele de gestiune colectivă care funcționează pentru fiecare categorie de titulari, întemeindu-și pretențiile pe dispozițiile art. 123<sup>1</sup>, coroborat cu dispozițiile

art. 121 alin. (2) și art. 133 alin. (1) și (6) și din Legea 8/1996, cu modificările și completările ulterioare.

ACC și Societatea Comercială „UPC România” — S.R.L. solicită ca plata remunerației să se realizeze către un singur organism de gestiune colectivă, în temeiul art. 133 alin. (6) din Legea nr. 8/1996, cu modificările și completările ulterioare.

Completul de arbitraj, analizând întregul material probator depus de părți și făcând aplicarea textelor legale invocate de acestea, va respinge cererea organismelor de gestiune colectivă privind colectarea distinctă pentru fiecare categorie de titulari de drepturi și va stabili că aceasta se va face prin colector unic desemnat în condițiile legii. În formularea acestui punct de vedere completul de arbitraj a reținut dispozițiile art. 133 alin. (6) coroborate cu dispozițiile art. 121 alin. (2) din Legea 8/1996, cu modificările și completările ulterioare, considerându-le a fi de strictă interpretare.

2. Referitor la remunerațiile cuvenite titularilor de drepturi, completul de arbitraj constată că organismele de gestiune colectivă au solicitat remunerații în următoarele procente:

- autori de opere muzicale — 3%;
- autori de opere audiovizuale — 3%;
- autori de opere scrise — 1%;
- autori de opere de artă grafică — 1%;
- artiști fonograme — 0,5%;
- artiști prestații audiovizuale — 1,5%;
- producătorii de fonograme — 0,5%;
- producătorii de videograme — 1,5%.

În susținerea cuantumului remunerațiilor solicitate, organismele de gestiune colectivă au precizat că, urmare a dispozițiilor Legii nr. 285/2004 privind modificarea și completarea Legii nr. 8/1996, cu modificările și completările ulterioare, cuantumul remunerației a fost limitat la 2%, ceea ce a reprezentat o reducere semnificativă a acestuia față de cel stabilit anterior pentru unele categorii de titulari de drepturi care totalizau 6,4%. Deoarece prin Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 123/2005 pentru modificarea și completarea Legii nr. 8/1996 privind dreptul de autor și drepturile conexe, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 329/2006, dispoziția cu privire la cuantumul maxim de 2% a fost abrogată, s-a revenit la forma anterioară a legii, care permitea libertatea de negociere a cuantumului remunerațiilor cuvenite titularilor de drepturi de autor și drepturi conexe pentru utilizarea prin retransmitere prin cablu. În susținerea pretențiilor lor, organismele de gestiune colectivă au invocat și creșterea semnificativă a numărului de programe retransmise prin cablu de la data adoptării ultimei metodologii. De asemenea, a fost invocată și practica europeană din domeniu.

Față de aceste pretenții, ACC și Societatea Comercială „UPC România” — S.R.L. au solicitat menținerea remunerației totale de 2%, menționând că de la data adoptării metodologiei anterioare nu au intervenit modificări majore de natură să justifice majorarea solicitată de către organismele de gestiune colectivă. Combătând pretențiile acestora, ACC și Societatea Comercială „UPC România” — S.R.L. au depus la dosarul cauzei un studiu realizat de PriceWaterhouseCoopers.

Față de solicitările și susținerile părților, completul de arbitraj urmează a stabili remunerația cuvenită titularilor de drepturi

Într-un quantum total de 6% din baza de calcul, împărțit pentru fiecare categorie de titulari de drepturi, astfel:

- autori de opere muzicale — 2,05%;
- autori de opere audiovizuale — 2,20%;
- autori de opere scrise — 0,20%;
- autori de opere de artă grafică — 0,05%;
- artiști—fonograme — 0,25%;
- artiști—prestații audiovizuale — 0,50%;
- producătorii de fonograme — 0,25%;
- producătorii de videograme — 0,50%.

Pentru a hotărî astfel, completul de arbitraj va lua în considerare criteriile prevăzute de art. 131<sup>1</sup> alin. (1) din Legea nr. 8/1996, cu modificările și completările ulterioare, precum și de art. 134 alin. (2) din același act normativ, care stabilesc limitele de proporție între quantumul dreptului de autor și quantumul drepturilor conexe, aspect ce nu a fost luat în considerare de către organismele de gestiune colectivă în susținerea pretențiilor lor.

3. În ceea ce privește pct. 11 din Metodologie, în care se propune de către petente menționarea unui termen în care aceasta să poată fi modificată, completul urmează a stabili că Metodologia va putea fi modificată numai în condițiile legii.

Față de considerentele expuse,

**COMPLETUL DE ARBITRAJ  
HOTĂRĂȘTE:**

I. În temeiul art. 131 din Legea nr. 8/1996, cu modificările și completările ulterioare, constată că cererea formulată de organismele de gestiune colectivă privind stabilirea unui plafon minim al remunerației nu poate fi primită, aceasta nefiind supusă procedurii prealabile a negocierii.

II. Forma finală a Metodologiei este următoarea:

**METODOLOGIE  
privind stabilirea remunerațiilor convenite titularilor  
de drepturi de autor și titularilor de drepturi conexe  
pentru retransmiterea prin cablu**

1. În sensul prezentei metodologii, prin *utilizare* se înțelege retransmiterea simultană, nealterată și integrală prin fir, cablu, fibră optică sau prin orice alt procedeu similar ori printr-un sistem de radiodifuzare prin unde ultracurte, pentru recepționarea de către public a unei transmisii inițiale, cu sau fără fir, prin satelit, inclusiv prin sistem digital, de servicii de programe de radiodifuziune și/sau televiziune destinate recepționării de către public a operelor muzicale, operelor cinematografice sau a altor opere audiovizuale, operelor scrise, operelor din domeniul artelor vizuale, a videogramelor și a fonogramelor.

2. *Utilizator*, în sensul prezentei metodologii, este persoana fizică sau persoana juridică ce realizează activități de retransmitere prin cablu sau prin satelit, inclusiv prin sistem digital, așa cum a fost definit la pct. 1.

3. Utilizarea reglementată de prezenta metodologie se poate realiza numai după obținerea din partea organismului de gestiune colectivă desemnat colector unic a autorizației sub

formă de licență neexclusivă în schimbul unei remunerații lunare, potrivit prezentei metodologii și conform tabelului următor, care face parte integrantă din prezenta metodologie:

TABEL

Categoriile de titulari de drepturi	Anul 2009 și următorii/ Remunerații
Autori de opere muzicale	2,05%
Autori de opere audiovizuale	2,20%
Autori de opere scrise	0,20%
Autori de opere din domeniul artelor vizuale	0,05%
Artiști — prestații artistice fixate pe fonograme	0,25%
Artiști — prestații artistice din domeniul audiovizual	0,50%
Producători de fonograme	0,25%
Producători de videograme	0,50%

4. Utilizatorul are obligația de a achita, prin intermediul organismului de gestiune colector unic, remunerațiile procentuale prevăzute în tabelul de mai sus, determinate din baza de calcul, reprezentând drepturile patrimoniale de autor și conexe dreptului de autor. Plata remunerațiilor se va face către organismul de gestiune colectivă desemnat colector unic, în condițiile legii, al remunerațiilor prevăzute în tabel.

5. Baza de calcul al remunerațiilor reprezentând drepturile patrimoniale ale titularilor de drepturi de autor și de drepturi conexe, datorate de utilizatori, este constituită din totalitatea veniturilor brute lunare obținute din activitatea de retransmitere de servicii de programe de radiodifuziune și/sau de televiziune, fără TVA, dacă este cazul, iar în lipsa acestora, din totalitatea cheltuielilor ocazionale de utilizare.

6. Utilizatorii vor putea retransmite prin cablu numai programe de radiodifuziune și televiziune pentru care radiodifuzarea se face cu respectarea drepturilor patrimoniale de autor și a drepturilor conexe, respectiv în baza unor autorizații licență neexclusivă acordate de organismele de gestiune colectivă pentru organismele de radiodifuziune și televiziune.

7. Utilizatorii au obligația să comunice organismului de gestiune colectivă desemnat colector unic, până la data de 15 a fiecărei luni, un raport privind serviciile de programe retransmise în luna precedentă. Raportul va cuprinde pentru luna de raportare: lista serviciilor de programe de radiodifuziune și/sau televiziune retransmise, numărul de abonați și valoarea abonamentului, precum și baza de calcul asupra căreia se aplică procentele din tabel. Raportul va fi însoțit de o adresă de înaintare purtând numele reprezentantului legal, semnătura și ștampila utilizatorului, adresă prin care va fi confirmată pe propria răspundere veridicitatea informațiilor ce sunt conținute în raport și în documentele anexate acestuia. Listele prezentate constituie baza de repartizare a remunerațiilor încasate de organismele de gestiune colectivă din domeniul dreptului de autor și al drepturilor conexe prin intermediul organismului de gestiune colectivă desemnat colector unic. Informațiile ce fac obiectul raportării pot fi transmise și în format electronic.



8. Remunerația se plătește până la data de 20 a lunii următoare celei pentru care este datorată.

9. Ori de câte ori un organism de gestiune colectivă solicită în scris, utilizatorul are obligația de a-i comunica acestuia copii certificate pe propria răspundere de pe documentele financiar-contabile de sinteză pe baza cărora se determină baza de calcul, semnate de reprezentantul legal.

10. Pentru întârzieri la plată utilizatorii datorează penalități echivalente cu 0,1% din sumele neachitate la termen, calculate pe zi de întârziere.

11. Prezenta metodologie este valabilă până la data intrării în vigoare a noilor metodologii din domeniul retransmiterii prin cablu.

12. Prezenta metodologie intră în vigoare la data publicării sale în Monitorul Oficial al României, Partea I, și va putea fi modificată în condițiile legii.

Pronunțată astăzi, 9 martie 2009, la sediul ORDA din Str. Transilvaniei nr. 2, sectorul 1, București.  
Executorie de la data publicării în Monitorul Oficial al României, Partea I.  
Cu apel în termen de 30 de zile de la aceeași dată.

Completul de arbitraj

Toma Dragomir — arbitru  
Mihai Tănăsescu — arbitru  
Nicoleta Vrînceanu — arbitru  
Ernest Popovici — arbitru  
Claudiu Seucan — arbitru

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR



„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,  
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București  
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București  
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)  
Tel. 021.318.51.29/150, fax 021.318.51.15, e-mail: marketing@ramo.ro, internet: www.monitoruloficial.ro  
Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,  
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 021.411.58.33 și 021.410.47.30, fax 021.410.77.36 și 021.410.47.23  
Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.

